

Газовый отопительный настенный прибор

BW exclusive

ZWC 24 | ZSC 24 | ZWC 28 | ZWC 35 | ZSC 35

BOSCH

ru Инструкция по эксплуатации для пользователей

6 720 613 214 RU (2007/10) OSW

Уважаемый заказчик,

Тепло для жизни - этот девиз является нашей традицией. Тепло является для человека основной потребностью. Без тепла мы чувствуем небя некомфортно, только тепло превращает наше жилище в уютный дом. Поэтому более 100 лет Bosch разрабатывает решения для производства тепла, горячей воды и микроклимата помещения, эти решения столь же разнообразны, как ваши желания.

Вы приняли решение в пользу высококачественного изделия Bosch - таким образом вы сделали правильный выбор. Наши изделия работают с использованием самых современных технологий, они надежны, эффективно используют энергию и практически бесшумны, что позволит вам без проблем наслаждаться теплом.

Если у вас все же возникнут проблемы с изделиями Bosch, обращайтесь к специалистам Bosch. Они охотно помогут вам в решении возникших проблем. Монтажники недоступны? В этом случае к вашим услугам наша круглосуточная сервисная служба! Подробную информацию см. на оборотной стороне.

Мы желаем, чтобы новое изделие Bosch принесло вам радость.

Ваша группа Bosch

Содержание

1 Указания по технике безопасности и пояснения символов 4
1.1 Указания по технике безопасности 4
1.2 Используемые символы 6

2 Открытие откидной панели 7

3 Расположение органов управления 8

4 Ввод в эксплуатацию 10

5 Пользование 14
5.1 Включение / выключение прибора 15
5.2 Включение отопления 16
5.3 Регулировка отопления 18
5.4 Приборы ZSC - регулировка температуры горячей воды 19
5.5 Приборы ZWC - регулировка температуры горячей воды 20
5.5.1 Температура горячей воды 20
5.5.2 Объем/температура горячей воды 22
5.6 Летний режим (без функции отопления, только функция нагрева воды) 24
5.7 Защита от замерзания 25
5.8 Термическая дезинфекция (ZSC) 27
5.9 Блокировка кнопок 28
5.10 Режим Отпуск 29
5.11 Сбои 30
5.12 Защита от блокировки насоса 31
5.13 Проверить предохранители контроля тяги дымовых газов (только Z.C ... MFK) 32
5.14 Сообщения на дисплее 33

6 Указания по экономии энергии 34

7 Общие сведения 37

8 Краткая инструкция по эксплуатации 39

1 Указания по технике безопасности и пояснения символов

1.1 Указания по технике безопасности

При появлении запаха газа

- Закрыть газовый кран (→ страница 8).
- Открыть окна.
- Не пользоваться электровыключателями.
- Погасить открытое пламя.
- **Находясь вне помещения**, позвонить в аварийно-газовую службу и в уполномоченную специализированную фирму.

При появлении запаха дымовых газов

- Отключить прибор (→ страница 15).
- Открыть окна и двери.
- Уведомить уполномоченную специализированную фирму.

Установка, переустановка

- Прибор устанавливать и переустанавливать только силами допущенного уполномоченного предприятия.
- Не допускается изменять детали отвода дымовых газов в приборе.

- При **эксплуатации с использованием воздуха помещения**: не закрывать и не уменьшать сечение отверстий для приточно-вытяжной вентиляции в дверях, окнах и стенах. При монтаже герметичных окон обеспечить приток воздуха для горения газа.

Термическая дезинфекция

- **Опасность ошпаривания кипятком!**
  Следить за эксплуатацией при температуре более 60°C (→ страница 27).

Проверка/техобслуживание

- **Рекомендация для заказчика:** Заключить договор на проверку и техническое обслуживание с уполномоченной специализированной фирмой и обеспечить проверку и техобслуживание прибора один раз в год.
- Пользователь несет ответственность за безопасность и экологичность установки (федеральный закон об охране окружающей среды от вредного воздействия).
- Применяйте только оригинальные запасные части!

Взрывчатые и легковоспламеняющиеся материалы

- Не использовать и не хранить вблизи от прибора легковоспламеняющиеся материалы (бумагу, растворители, красители и т.п.).

Воздух для горения газа / воздух помещения

- Не допускать загрязнения воздуха для горения газа / воздуха помещения агрессивными веществами (например, галогенуглеводородами, соединениями хлора или фтора). Это позволяет предотвратить коррозию.

1.2 Используемые символы



Указания по технике безопасности в тексте отмечены данным предупредительным знаком и выделены серым фоном.

Сигнальные слова обозначают степень опасности в случае невыполнения предохранительных мер.

- **Внимание** означает возможность незначительного материального ущерба.
- **Осторожно** означает возможность легких травм или значительного материального ущерба.
- **Опасно** сигнализирует о возможности нанесения серьезного ущерба здоровью, вплоть до травм со смертельным исходом.



Указания в тексте отмечены показанным слева символом. Они выделены горизонтальными линиями выше и ниже текста.

Указания содержат важные сведения для случаев, когда опасность травм и материального ущерба отсутствует.

2 Открытие откидной панели

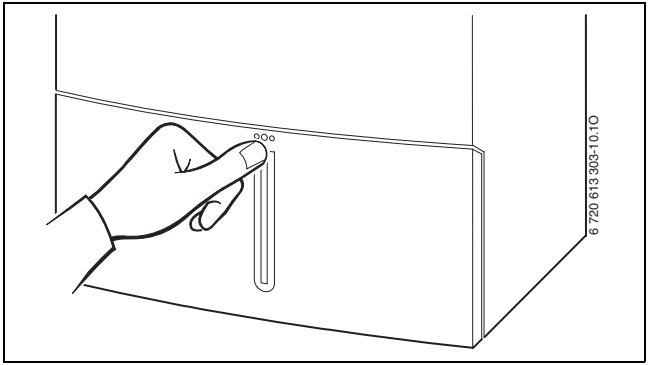


Рис 1

3 Расположение органов управления

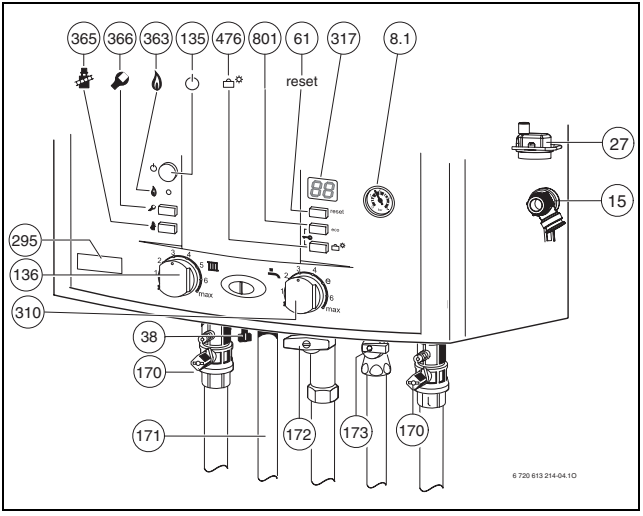


Рис 2 ZWC...

8.1 Манометр
15 Предохранительный клапан (отопительный контур)
27 Автоматический воздушный клапан
38 Кран подпитки (ZWC)
61 Кнопка «Сброс»
135 Кнопка включения/выключения
136 Терморегулятор подающей линии отопительного контура
170 Сервисные краны в подающей и обратной линии
171 Горячая вода
172 Газовый кран (закрыт)
173 Запорный вентиль холодной воды (ZWC)
295 Наклейка с типом прибора
310 Регулятор температуры горячей воды
317 Дисплей
363 Контрольная лампа режима работы горелки
365 Кнопка «Трубочист»
366 Сервисная кнопка
367 ZWC: кнопка eco, сервисные функции «вверх»
ZSC: сервисные функции «вверх»
476 Кнопка «отпуск», сервисные функции «вниз»

4 Ввод в эксплуатацию

Открытие крана подачи газа

- Нажать на рукоятку и повернуть ее влево до упора (рукоятка в направлении потока = кран открыт).

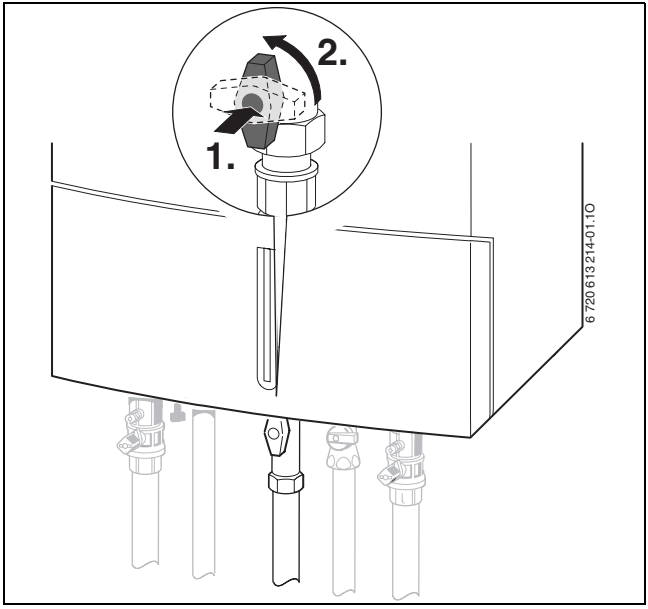


Рис 3

Открытие кранов

- Повернуть квадратную головку винта ключом до тех пор, пока засечка не укажет направление потока.
  Засечка перпендикулярно направлению потока = кран закрыт.

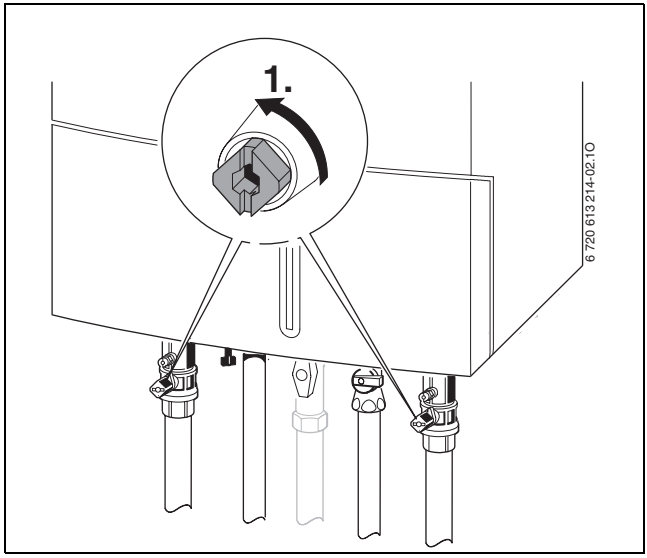


Рис 4

Контроль давления воды в сети отопления

На приборах без крана подпитки: Перед тем как доливать воду, наполнить шланг водой. Этим предотвращается попадание воздуха в воду системы отопления.

На приборах с интегрированным краном подпитки: Кран подпитки расположен внизу на приборе между подключением подающей линии отопления и подключением для горячей воды (поз. 38).

- Стрелка индикатора на манометре (8.1) должна показывать 1 - 2 бара.
- Если стрелка указателя стоит ниже 1 бар (при холодной системе): долить воду, пока стрелка индикатора снова не покажет 1-2 бар.

ОСТОРОЖНО: Прибор может быть поврежден.

- Добавляйте в прибор воду для отопления только при холодном состоянии прибора.

- Если необходима настройка на более высокое значение, то это значение сообщит вам местный специалист.

- При максимальной температуре воды в системе отопления давление **не должно превышать 3 бара** (открывается предохранительный клапан (15)).

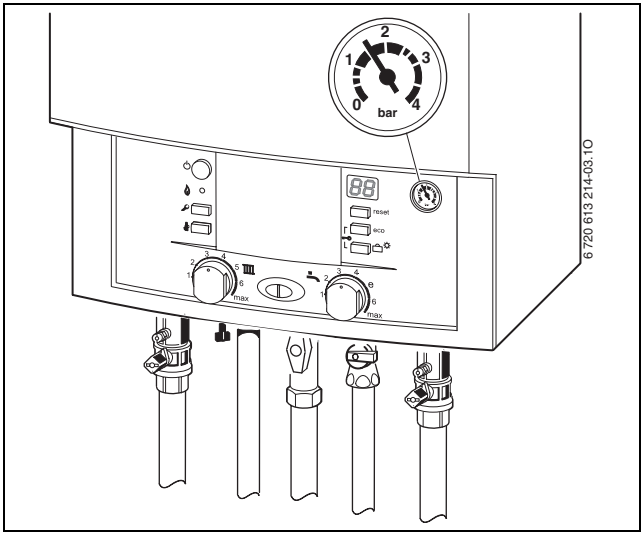


Рис 5

5 Пользование

Настоящее руководство по эксплуатации относится только к прибору.
В зависимости от используемого регулятора нагрева могут различаться некоторые функции управления.

Можно использовать следующие возможности регулировки отопления:

- к прибору присоединён регулятор, зависящий от погодных условий. Его наличие обеспечивает дополнительные элементы управления прибора.
- присоединён внешний регулятор, зависящий от погодных условий
- Регулятор комнатной температуры
- и комбинируется с дистанционным управлением.



Поэтому обратите внимание на соответствующее руководство по эксплуатации используемого регулятора температуры.

5.1 Включение / выключение прибора

Включение

- Включить прибор при помощи кнопки включения/ выключения.
  Дисплей отображает температуру подачи горячей воды.

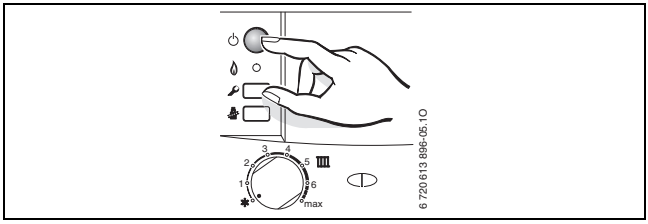


Рис 6

Выключение

- Выключить прибор при помощи кнопки включения/ выключения.
  Дисплей гаснет.
- При выключении прибора на длительное время: Обеспечить защиту от замерзания (→ глава 5.7).

5.2 Включение отопления

Температура подачи может регулироваться в диапазоне от 40 °C до 88 °C.

Для систем отопления «теплый пол» соблюдать максимальные допустимые температуры подающей линии.

- Подобрать максимальную температуру подачи воды с помощью регулятора температуры подачи в отопительной системе:
  - Обогрев пола, напр., положение **2** (около 49 °C)
  - Низкотемпературный режим обогрева: положение **5** (около 74 °C)
  - Отопление при температуре подачи до 88 °C: положение **max**

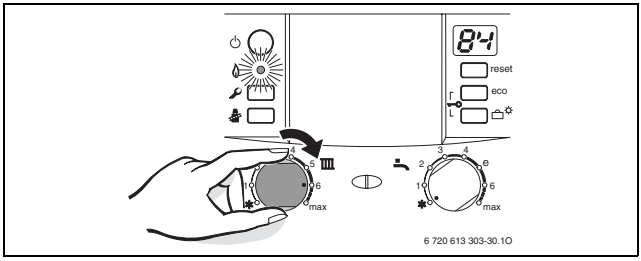


Рис 7

Если горелка находится в режиме эксплуатации, контрольный индикатор горит **зелёным**.

Положение	Температура подающей линии
1	около 40 °C
2	около 49 °C
3	около 58 °C
4	около 65 °C
5	около 74 °C
6	**около 84 °C**
max	около 88 °C

Таб. 1

5.3 Регулировка отопления

Обратите внимание на руководство по эксплуатации для системы отопления. В нём приведены данные, показывающие,

- как Вы можете установить режим работы и отопительную кривую при использовании регуляторов, показания которых зависят от наружной температуры,
- как Вы можете отрегулировать температуру в помещении,
- как рентабельно и экономно прогреть помещение.

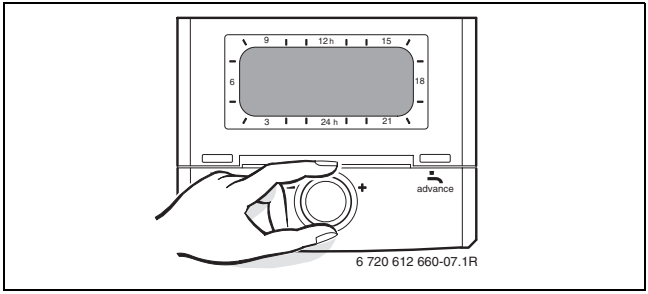


Рис 8

5.4 Приборы ZSC - регулировка температуры горячей воды

- Установить температуру горячей воды с помощью регулятора температуры горячей воды .
  На дисплее отображена температура подающей линии.
  При наличии бойлера с термометром температура горячей воды отображается на бойлере.

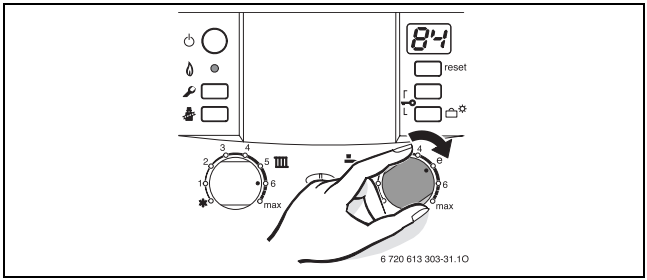


Рис 9

Регулятор температуры горячей воды	Температура горячей воды
❄ - 1	около 40 °C
2	около 45 °C
3	около 49 °C
4	около 52 °C
e	около 56 °C
6 - max	около 60 °C

Таб. 2

5.5 Приборы ZWC - регулировка температуры горячей воды

5.5.1 Температура горячей воды

- Установить температуру горячей воды с помощью регулятора температуры горячей воды .
  На дисплее показана температура подаваемой воды.

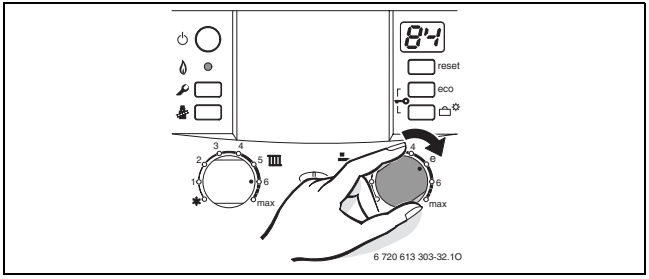


Рис 10

Регулятор температуры горячей воды	Температура горячей воды
❄ - 1	около 40 °C
2	около 45 °C
3	около 49 °C
4	около 52 °C
e	около 56 °C
6 - max	около 60 °C

Таб. 3

Кнопка eco

При нажатии на кнопку eco до тех пор, пока соответствующая лампочка не загорится, можно выбрать между **комфортным режимом работы** и **экономным режимом работы**.

Комфортный режим, кнопка eco не горит (основная настройка)

Прибор **постоянно** обеспечивает установленную температуру. За счет этого сокращается время до отбора горячей воды. Поэтому прибор включается даже при отсутствии отбора горячей воды.

Экономный режим, кнопка eco горит

- Нагрев до достижения установленной температуры происходит только после отбора горячей воды.
- Посредством кратковременного открытия и закрытия крана горячей воды вода нагревается до заданной температуры.



Запрос обеспечивает максимальную экономию газа и воды.

5.5.2 Объем/температура горячей воды

Температура горячей воды может быть отрегулирована в диапазоне от 40 °C до 60 °C. При большом объёме горячей воды её температура падает в соответствие с рисунком.

ВНИМАНИЕ: Опасность ошпаривания!
При малых объёмах горячей воды (серая область) вода может быть нагрета до 80 °C!

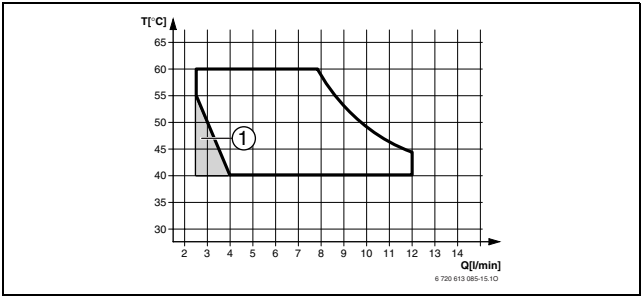


Рис 11 Диаграмма температуры подаваемой холодной воды от +15°C (ZWC 24)

1 Прибор осуществляет шаговое перемещение (переключение между ВКЛ./ВЫКЛ.)

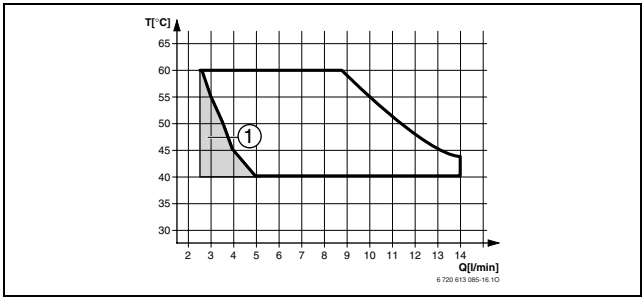


Рис 12 Диаграмма температуры подаваемой холодной воды от +15°C (ZWC 28)

1 Прибор осуществляет шаговое перемещение (переключение между ВКЛ./ВЫКЛ.)

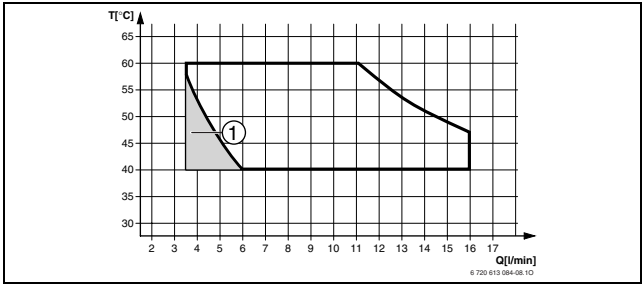


Рис 13 Диаграмма температуры подаваемой холодной воды от +15°C (ZWC 35)

1 Прибор осуществляет шаговое перемещение (переключение между ВКЛ./ВЫКЛ.)

5.6 Летний режим (без функции отопления, только функция нагрева воды)

- Оставить отопление включенным.
- Регулятор температуры подачи повернуть в крайнее левое положение.
  Отопительный насос и, тем самым, отопление выключается.
  Система снабжения горячей водой и электропитание для регулятора отопления и таймера остаются включены.

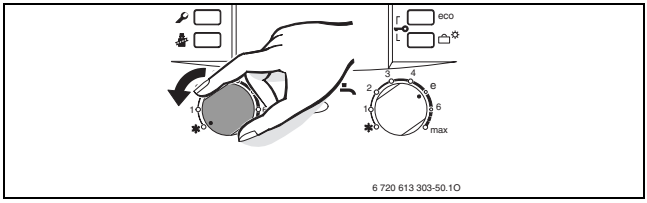


Рис 14

ВНИМАНИЕ: Опасность замерзания отопительной системы. Обеспечивается только защита приборов от замерзания.

5.7 Защита от замерзания

Защита от замерзания для системы отопления:

- Оставить отопление включенным.
- Регулятор температуры подачи повернуть в крайнее левое положение.
  Отопительный насос и, тем самым, отопление выключается. Система снабжения горячей водой и электропитание для регулятора отопления и таймера остаются включены.

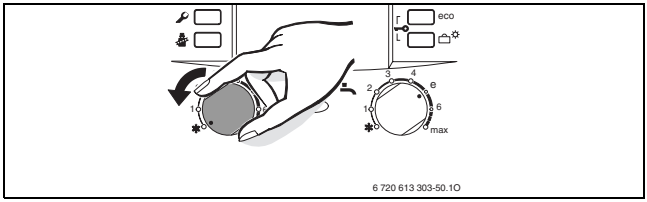


Рис 15

ВНИМАНИЕ: Опасность замерзания отопительной системы. Обеспечивается только защита приборов от замерзания.

- При отключённом приборе добавить антифриз в воду для отопления, см. руководство по монтажу и опорожнить контур горячей воды.

Дополнительные указания приведены в инструкции по эксплуатации регулятора отопления.

Защита от замерзания для бойлера:

- Регулятор температуры горячей воды повернуть влево до упора.
  Защита от замерзания активизируется, когда температура бойлера упадёт ниже 15°C (❄).

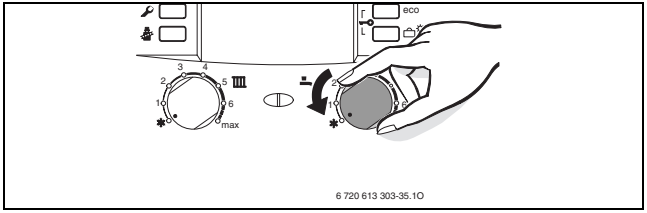


Рис 16

5.8 Термическая дезинфекция (ZSC)

При помощи термической дезинфекции происходит уничтожение бактерий в бойлере, в первую очередь так называемых легионелл. Для этих целей один раз в неделю бойлер прибл. на 35 минут нагревается до температуры 70°C.

Когда функция термической дезинфекции активизирована, на дисплее показывается символ попеременно со значением температуры подающей линии.

ВНИМАНИЕ: Опасность ошпаривания!

- После термической дезинфекции температура содержимого бойлера только постепенно с потерей тепла опускается до установленной температуры горячей воды. Поэтому на короткое время температура горячей воды может превышать установленную температуру.

Автоматическая термическая дезинфекция активна по умолчанию. Она может быть деактивирована (→ руководство по монтажу).

5.9 Блокировка кнопок

Блокировка кнопок действует на регулятор температуры подачи, на регулятор температуры горячей воды и на все кнопки, кроме кнопки включения/отключения.

Включение блокировки кнопок:

- Обе кнопки (см. рисунок) держать нажатыми в течение примерно 5 секунд, пока на дисплее не появится Lo.

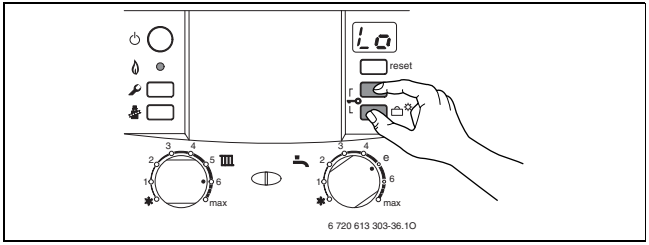


Рис 17

Отключение блокировки кнопок:

- Обе кнопки (см. рисунок) держать нажатыми до тех пор, пока на дисплее не будет отображена только температура подачи горячей воды.

5.10 Режим Отпуск

Включение режима Отпуск:

- Нажать и удерживать кнопку Отпуск  до тех пор, пока она не загорится.
  В режиме Отпуск отопление и приготовление горячей воды отключены; защита от замерзания остаётся активной (→ глава 5.7).

Отключение режима Отпуск:

- Нажать и удерживать кнопку Отпуск  до тех пор, пока она не погаснет. Прибор продолжит работу в нормальном режиме в соответствие с настройками регулировки отопления.

5.11 Сбои

Если во время эксплуатации возникнет неисправность, сообщение о ней будет отображено на дисплее. Дополнительно может мигать индикатор кнопки сброса.

Если индикатор кнопки сброса мигает:

- нажать и удерживать нажатой кнопку сброса до тех пор, пока на дисплее не отобразится – –.
  Прибор снова начнет работать, и дисплей покажет температуру подающей линии.

Если индикатор кнопки сброса не мигает:

- Выключить и снова включить прибор.
  Прибор снова начнет работать, и дисплей покажет температуру подающей линии.

Если сбой не удается устранить:

- Обратиться в уполномоченную специализированную фирму или в сервисную службу, сообщив при этом вид неполадки и данные прибора (→ стр. 37).

5.12 Защита от блокировки насоса



Данная функция предотвращает заедание отопительного насоса после длительного перерыва в работе.

После каждого выключения насоса производится отсчет времени, чтобы спустя 24 часа включить на короткое время отопительный насос.

5.13 Проверить предохранители контроля тяги дымовых газов (только Z.C ... MFK)

Прибор имеет два предохранителя контроля тяги дымовых газов.

При утечке дымовых газов из защитного коллектора дымовых газов контроль тяги отключает прибор. На дисплее появляется сообщение **A4**.

При утечке дымовых газов из камеры сгорания контроль тяги отключает прибор. На дисплее появляется сообщение **A2**.

Спустя 20 минут прибор возобновит работу автоматически.

При частом отключении:

- Обратиться в уполномоченную специализированную фирму или в сервисную службу, сообщив при этом вид неполадки и данные прибора (→ стр. 37).

5.14 Сообщения на дисплее

Дисплей	Описание
	Блокировка кнопок активна
	Функция сушки (dry funktion). Если на регуляторе, показания которого зависят от наружной температуры, активирована сушка сплошного пола, смотри руководство по эксплуатации регулятора.
	Термическая дезинфекция
	Защита насоса от блокировки активна
	Активно приготовление горячей воды или комфортный режим
	Бойлер прогревается

Таб. 4

6 Указания по экономии энергии

Экономичное отопление

Конструкция прибора обеспечивает минимально возможные характеристики расхода газа и загрязнения окружающей среды при высоком уровне комфортности. Подача газа в горелку регулируется в соответствии с потребностью в тепле для отопления жилья. При сокращении потребности в тепле прибор продолжает работать с уменьшенным пламенем. Специалисты называют данный режим работы постоянным регулированием. За счет постоянного регулирования обеспечиваются минимальные колебания температуры и равномерное распределение тепла в помещениях. В результате возможно, что прибор постоянно работает, и, тем не менее, потребляет меньше газа, чем периодически включающийся и выключающийся прибор.

Проверка/техобслуживание

Чтобы сократить до минимума расход газа и загрязнение окружающей среды в течение длительного периода эксплуатации прибора, мы рекомендуем заключить со специализированной фирмой договор на ежегодную проверку прибора и техобслуживание.

Регулировка отопления (для Германии)

В соответствии с §12 Положения об экономии энергии (EnEV) предписана регулировка отопления посредством регулятора температуры помещения или погодного регулятора и термостатных вентилей радиаторов.

Термостатные вентили

Термостатные вентили должны быть полностью открыты, чтобы могла быть достигнута желаемая температура в помещении. Только если после длительного периода не удается достичь желаемой температуры, изменить кривую отопления или заданную температуру помещения на регуляторе.

Напольное отопление

Не устанавливать температуру подающей линии выше максимального значения, рекомендованного изготовителем.

Проветривание

Для проветривания не оставлять окна открытыми в наклонном положении. Иначе из помещения непрерывно будет уходить тепло без заметного улучшения качества воздуха в помещении. Лучше на непродолжительное время открывать окна полностью.

Во время проветривания закрывать термостатные вентили.

Горячая вода

Всегда выбирать по возможности наиболее низкую температуру горячей воды.
Более низкая настройка терморегулятора обеспечивает значительную экономию энергии.Кроме того, при высоких температурах горячей воды происходит усиленное образование накипи, что ухудшает работу прибора (например, более длительное время разогрева или уменьшение количества воды).

Циркуляционный насос

Возможно имеющийся насос циркуляции горячей воды настроить посредством программы времения на индивидуальные потребности (напр., утро, день, вечер).

7 Общие сведения

Очистить облицовку

Протереть облицовку сырой тряпкой. Не использовать абразивные или едкие чистящие средства.

Сохранить инструкцию по эксплуатации

После прочтения Вы можете сложить инструкцию Краткой инструкцией по эксплуатации наружу (→ глава 8) и вложить инструкцию по эксплуатации для хранения в откидную панель прибора.

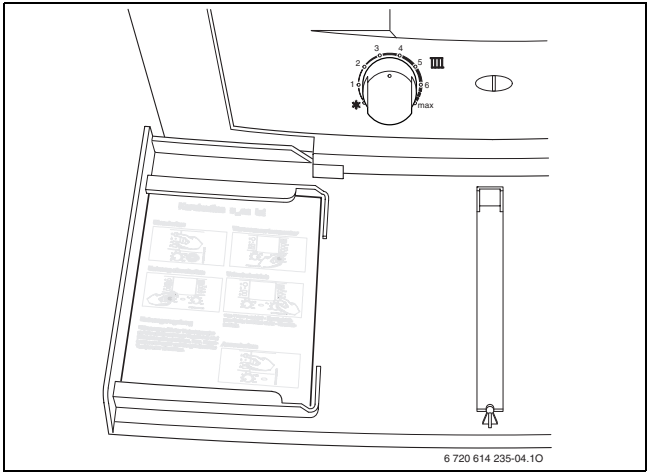


Рис 18

Характеристики прибора

При вызове сервисной службы Вашим преимуществом будет указание точных данных прибора. Требуемые данные находятся на типовом шильдике или на наклейке типа прибора в откидной панели.

BW exclusive (напр., ZWC 35 MFA)

.....

Дата изготовления (FD...)

.....

Дата ввода в эксплуатацию:

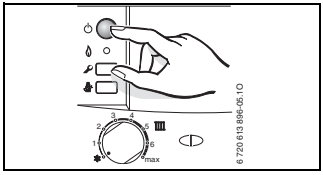
.....

Производитель прибора:

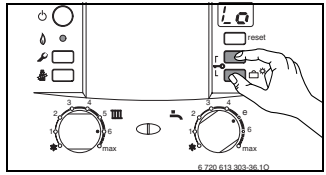
.....

8 Краткая инструкция по эксплуатации

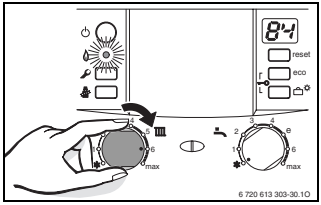
Включение



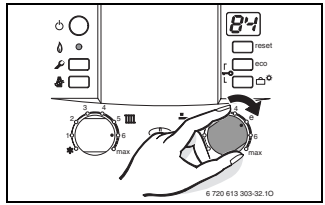
Блокировка кнопок



Включение отопления



Температура горячей воды



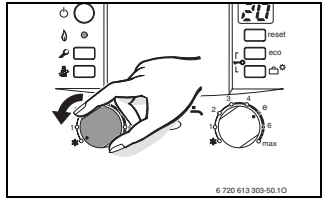
Регулировка отопления

Настроить погодный регулятор отопления на соответствующую кривую отопления и режим работы или, соответственно, настроить регулятор температуры помещения на желаемую температуру.

Кнопка **eco** горит – экономный режим (ZWC).

Кнопка **eco** не горит –комфортный режим (ZWC).

Защита от замерзания



ООО «Роберт Бош»
Термотехника
ул. Ак. Королева, 13, стр.5
129515 Москва, Россия